

2020 Rhif (Cy. )

2020 No. (W. )

## TRAFFIG FFYRDD, CYMRU

## ROAD TRAFFIC, WALES

Gorchymyn Cefnffordd yr A4042  
(Cylchfan Pont-y-pŵl, Torfaen i  
Gyffordd Little Mill, Sir Fynwy)  
(Gwahardd Cerbydau a Beicwyr  
Dros Dro) 2020

The A4042 Trunk Road (Pontypool  
Roundabout, Torfaen to Little Mill  
Junction, Monmouthshire)  
(Temporary Prohibition of Vehicles  
and Cyclists) Order 2020

*Gwnaed* 30 Mehefin 2020  
*Yn dod i rym* 6 Gorffennaf 2020

*Made* 30 June 2020  
*Coming into force* 6 July 2020

Mae Gweinidogion Cymru, sef yr awdurdod traffig ar gyfer cefnffordd yr A4042, wedi eu bodloni y dylid gwahardd traffig ar ddarnau penodedig o'r gefnffordd oherwydd gwaith y bwriedir ei wneud ar y ffordd neu gerllaw iddi.

The Welsh Ministers, as traffic authority for the A4042 trunk road, are satisfied that traffic on specified lengths of the trunk road should be prohibited because of works proposed on or near the road.

Mae Gweinidogion Cymru, felly, drwy arfer y pwerau a roddir iddynt gan adran 14(1) a (4) o Ddeddf Rheoleiddio Traffig Ffyrdd 1984(1), yn gwneud y Gorchymyn hwn.

The Welsh Ministers, therefore, in exercise of the powers conferred upon them by section 14(1) and (4) of the Road Traffic Regulation Act 1984(1), make this Order.

### Enwi, Cychwyn a Dehongli

### Title, Commencement and Interpretation

1. Enw'r Gorchymyn hwn yw Gorchymyn Cefnffordd yr A4042 (Cylchfan Pont-y-pŵl, Torfaen i Gyffordd Little Mill, Sir Fynwy) (Gwahardd Cerbydau a Beicwyr Dros Dro) 2020 a daw i rym ar 6 Gorffennaf 2020.

1. The title of this Order is the A4042 Trunk Road (Pontypool Roundabout, Torfaen to Little Mill Junction, Monmouthshire) (Temporary Prohibition of Vehicles and Cyclists) Order 2020 and it comes into force on 6 July 2020.

2. Yn y Gorchymyn hwn—

2. In this Order—

ystyr “cerbyd esempt” (“*exempted vehicle*”) yw unrhyw gerbyd sy'n cael ei ddefnyddio gan y gwasanaethau brys neu mewn cysylltiad â'r gwaith sy'n arwain at y Gorchymyn hwn;

“exempted vehicle” (“*cerbyd esempt*”) means any vehicle being used by the emergency services or in connection with the works giving rise to this Order;

(1) 1984 p. 27; amnewidiwyd adran 14 gan adran 1(1) o Ddeddf Traffig Ffyrdd (Cyfyngiadau Dros Dro) 1991 (p. 26) ac Atodlen 1 iddi. Yn rhinwedd O.S. 1999/672, ac adran 162 o Ddeddf Llywodraeth Cymru 2006 (p. 32) a pharagraff 30 o Atodlen 11 iddi, mae'r pwerau hyn yn arferadwy bellach gan Weinidogion Cymru o ran Cymru.

(1) 1984 c.27; section 14 was substituted by the Road Traffic (Temporary Restrictions) Act 1991 (c.26), section 1(1) and Schedule 1. By virtue of S.I. 1999/672, and section 162 of, and paragraph 30 of Schedule 11 to, the Government of Wales Act 2006(c.32), these powers are now exercisable by the Welsh ministers in relation to Wales.

ystyr “cyfnod y gwaith” (“*works period*”) yw’r cyfnod sy’n dechrau am 20:00 o’r gloch ar 6 Gorffennaf 2020 ac sy’n dod i ben pan gaiff yr arwyddion traffig dros dro eu symud ymaith yn barhaol;

ystyr “y gefnffordd” (“*the trunk road*”) yw cefnffordd yr A4042 Casnewydd i Amwythig yn Sir Torfaen a Sir Fynwy fel a ganlyn;

- i. y darn o’r gefnffordd sy’n ymestyn o Gylchfan Pont-y-pŵl i Gylchfan Mamheilad;
- ii. y darn o’r gefnffordd sy’n ymestyn o Gylchfan Court Farm hyd at bwynt 15 metr i’r de-orllewin o ganolbwynt ei chyffordd â’r A472 i Little Mill.

### Gwaharddiadau

3. Ni chaiff neb, yn ystod cyfnod y gwaith, yrru unrhyw gerbyd, ac eithrio cerbyd esempt, ar y darnau o’r gefnffordd.

4. Ni chaiff neb, yn ystod cyfnod y gwaith, reidio unrhyw feic pedal ar y darnau o’r gefnffordd.

### Cymhwys

5. Ni fydd y gwaharddiadau yn erthyglau 3 a 4 yn gymwys ond ar yr adegau hynny ac i’r graddau hynny y bydd arwyddion traffig yn eu dangos.

### Cyfnod Para’r Gorchymyn hwn

6. Bydd y Gorchymyn hwn yn para am 18 mis ar y mwyaf.

Llofnodwyd o dan awdurdod Gweinidog yr Economi, Trafnidiaeth a Gogledd Cymru, un o Weinidogion Cymru.

Dyddiedig

30 Mehefin 2020

*Nicci Hunter*  
Arweinydd y Tîm Busnes  
Llywodraeth Cymru

“the trunk road” (“*y gefnffordd*”) means the A4042 Newport to Shrewsbury Trunk Road in the Counties of Torfaen and Monmouthshire as follows;

- i. the length of the trunk road that extends from Pontypool Roundabout to Mamhilad Roundabout;
- ii. the length of the trunk road that extends from Court Farm Roundabout to a point 15 metres southwest of the centre-point of its junction with the A472 to Little Mill.

“works period” (“*cyfnod y gwaith*”) means the period commencing at 20:00 hours on 6 July 2020 and ending when the temporary traffic signs are permanently removed.

### Prohibitions

3. No person may, during the works period, drive any vehicle, other than an exempted vehicle, on the lengths of the trunk road.

4. No person may, during the works period, ride any pedal cycle on the lengths of the trunk road.

### Application

5. The prohibitions in article 3 and 4 apply only during such times and to such extent as indicated by traffic signs.

### Duration of this Order

6. The maximum duration for this Order is 18 months.

Signed under authority of the Minister for Economy, Transport and North Wales, one of the Welsh Ministers.

Dated

30 June 2020

*Nicci Hunter*  
Business Team Leader  
Welsh Government

**GORCHYMYN CEFNFFORDD YR A4042  
(CYLCHFAN PONT-Y-PŴL, TORFAEN I  
GYFFORDD LITTLE MILL, SIR FYNWY)  
(GWAHARDD CERBYDAU A BEICWYR DROS  
DRO) 2020**

Mae Gweinidogion Cymru wedi gwneud Gorchymyn o dan adran 14 o Ddeddf Rheoleiddio Traffig Ffyrdd 1984. Mae angen y Gorchymyn er mwyn gwneud gwaith ar gefnffordd yr A4042, neu gerllaw iddi, o Gylchfan Pont-y-pŵl i Gyffordd Little Mill yn Sir Torfaen a Sir Fynwy.

Effaith y Gorchymyn fydd gwahardd dros dro bob cerbyd (ac eithrio'r rhai a ddefnyddir gan y gwasanaethau brys neu ar gyfer y gwaith) a beiciwr rhag mynd ar y darnau o gefnffordd yr A4042 a bennir yn Atodlenni 1 a 2 i'r Hysbysiad hwn. Disgrifir y llwybrau eraill yn Atodlen 3 i'r Hysbysiad hwn.

Bydd y gwaharddiadau dros dro, y codir arwyddion priodol yn eu cylch, mewn grym ac yn weithredol dros nos (20:00 o'r gloch - 06:00 o'r gloch) rhwng 6 Gorffennaf 2020 a 10 Gorffennaf 2020, neu hyd nes y caiff yr arwyddion traffig dros dro eu symud ymaith yn barhaol.

Dim ond yn ystod y dyddiadau a bennir uchod y disgwylir i'r Gorchymyn fod yn weithredol. Er hynny, bydd yn parhau'n ddilys am gyfnod o 18 mis ar y mwyaf rhag ofn y bydd angen ailamserlennu'r gwaith neu wneud gwaith canlyniadol neu waith arall. Bydd hysbysiad ymlaen llaw am unrhyw newidiadau i'r amseroedd a'r dyddiadau yn cael ei arddangos cyn gwneud unrhyw waith a ailamserlennir.

Gellir gweld copi o'r Gorchymyn a'r Hysbysiad ar wefan [Llywodraeth Cymru](https://llyw.cymru/gorchmynion-ffyrdd) ar <https://llyw.cymru/gorchmynion-ffyrdd>.

**Gellir cael copi print bras o'r Hysbysiad hwn oddi wrth: Y Gangen Orchmynion, Trafnidiaeth, Llywodraeth Cymru, Parc Cathays, Caerdydd CF10 3NQ.**

**J SADDLER**  
Trafnidiaeth  
Llywodraeth Cymru

**ATODLEN 1**  
**(Cyfnod Cau 06/07/20 - 07/07/20)**

Y darn o'r gefnffordd sy'n ymestyn o Gylchfan Pont-y-pŵl i Gylchfan Mamheilad.

**THE A4042 TRUNK ROAD (PONTYPOOL  
ROUNDAABOUT, TORFAEN TO LITTLE MILL  
JUNCTION, MONMOUTHSHIRE)  
(TEMPORARY PROHIBITION OF VEHICLES  
AND CYCLISTS) ORDER 2020**

The Welsh Ministers have made an Order under section 14 of the Road Traffic Regulation Act 1984, which is necessary to undertake works on or near the A4042 trunk road from Pontypool Roundabout to Little Mill Junction in the Counties of Torfaen and Monmouthshire.

The effect of the Order will be to temporarily prohibit all vehicles (other than those being used by the emergency services or for the works) and cyclists from proceeding on the lengths of the A4042 trunk road specified in Schedules 1 and 2 to this Notice. The alternative routes are described in Schedule 3 to this Notice.

The temporary prohibitions, which will be signed accordingly, will be in force and operate overnight (20:00 hours - 06:00 hours) from 6 July 2020 until 10 July 2020 or until the temporary traffic signs are permanently removed.

Although the proposed Order is only expected to operate during the dates specified above, it will remain valid for a maximum period of 18 months as a contingency should the work need to be rescheduled or consequential or other work is required. Advance notice of any changes to times and dates will be displayed before any rescheduled work.

A copy of the Order and Notice can be viewed on the Welsh Government's website at <https://gov.wales/road-orders>.

**A copy of this Notice in larger print can be obtained from Orders Branch, Transport, Welsh Government, Cathays Park, Cardiff CF10 3NQ.**

**J SADDLER**  
Transport  
Welsh Government

**SCHEDULE 1**  
**(Closure Period 06/07/20 - 07/07/20)**

The length of the trunk road that extends from Pontypool Roundabout to Mamhilad Roundabout.

**ATODLEN 2**  
**(Cyfnod Cau 08/07/20 - 10/07/20)**

Y darn o'r gefnffordd sy'n ymestyn o Gylchfan Court Farm hyd at bwynt 15 metr i'r de-orllewin o ganolbwynt ei chyffordd â'r A472 i Little Mill.

**ATODLEN 3**  
**(Llwybrau Eraill)**

Y llwybr arall ar gyfer traffig trwodd sy'n dymuno teithio tua'r gogledd ar yr A4042 o fan i'r de o'r darn o'r gefnffordd sydd ar gau fydd mynd ar yr A4042 tua'r de i Gyffordd 25A Grove Park yr M4, yr M4 tua'r dwyrain i Gyffordd 24 Coldra, yr A449 tua'r gogledd i Raglan a'r A40 tua'r gorllewin i'r Fenni.

Y llwybr arall ar gyfer traffig nad yw'n mynd ar y draffordd o Grove Park fydd parhau ar yr A4042 tua'r de i Usk Way, ymuno â Ffordd Ddosbarthu Ddeheuol yr A48 tua'r dwyrain i Gyfnewidfa Coldra, yna dilyn y prif lwybr dargyfeirio uchod.

I'r gwrthwyneb ar gyfer traffig sy'n dymuno teithio tua'r de ar yr A4042 o fan i'r gogledd o'r darn o'r gefnffordd sydd ar gau.

Bydd mynediad ar gyfer traffig lleol ar gael ar yr A4042 hyd at y manau cau, a chodir arwyddion yn unol â hynny.

Bydd traffig ar y ffyrdd ymyl a gynhelir gan yr Awdurdod Lleol y bydd cau'r gefnffordd yn effeithio arno yn cael ei ddargyfeirio neu ei reoli drwy'r gwaith yn unol â gofynion yr Awdurdod Lleol perthnasol.

**SCHEDULE 2**  
**(Closure Period 08/07/20 - 10/07/20)**

The length of the trunk road that extends from Court Farm Roundabout to a point 15 metres south-west of the centre-point of its junction with the A472 to Little Mill.

**SCHEDULE 3**  
**(Alternative Routes)**

The alternative route for through traffic wishing to travel north on the A4042 from south of the closure will be via the A4042 southbound to M4 J25a Grove Park, M4 eastbound to J24 Coldra, A449 northbound to Raglan and the A40 westbound to Abergavenny.

The alternative route for non-motorway traffic from Grove Park will be to continue on the A4042 southbound to Usk Way, join the A48 Southern Distributor Road eastbound to Coldra Interchange, then follow the main diversion route above.

Vice versa for traffic wishing to travel south on the A4042 from north of the closure.

Access for local traffic will be maintained and signed along the A4042 up to the points of closure.

Traffic on the Local Authority maintained side roads affected by the closures will be diverted or managed through the works in accordance with the relevant Local Authority's requirements.